

编译参考丛书

苏联 持不同政见者 论文选译

姜德维 杰夫 索尔仁尼琴
· 柳哈罗夫等 著

苏联持不同政见者论文选译

罗·麦德维杰夫 亚·索尔仁尼琴
安·萨哈罗夫 波·耶戈洛夫
彼·格里戈连科 安·阿马利里克

外文出版局《编译参考》编辑部

1980年·北京

出版说明

这是一本苏联持不同政见者论文选译专辑，共收入罗·麦德维杰夫、亚·索尔仁尼琴、安·萨哈罗夫、波·耶戈洛夫、彼·格里戈连科和安·阿马利里克等六个代表人物的十一篇作品。为了便于读者了解苏联持不同政见运动的概貌，我们请林英同志写了《苏联持不同政见者各派代表人物及其主要观点》一文，作为本书代序。

目 录

苏联持不同政见者各派代表人物及其

主要观点(代序言)林 英 1

* * *

论社会主义民主(选译)罗·麦德维杰夫
史正苏译 19

第三章:党内的派别和党的统一问题..... 19

第四章:党外的政治流派 民族主义的流派和
团体..... 35

第五章:社会主义条件下的一党制和多党制..... 59

第六章:关于遵守和发展党内民主原则的问题..... 70

第九章:社会主义条件下的言论自由和出版自由、
获取情报和传播情报的自由..... 95

第十三章:社会主义民主化与苏联对外政策..... 144

第十四章:社会主义条件下的官僚主义和官僚
制度问题..... 151

致苏联领导人的信亚·索尔仁尼琴
寒 薇译 194

评索尔仁尼琴《致苏联领导人的信》
.....安·萨哈罗夫
程 益译 230

评索尔仁尼琴《致苏联领导人的信》
.....罗·麦德维杰夫
苏 立译、张 文校 241

1975年6月30日应美国劳联—产联的

邀请在华盛顿的讲话 ……………亚·索尔仁尼琴

郑月华译 248

论苏联社会 ……………安·萨哈罗夫

伊·文译 274

[备忘录] 致苏共中央委员会总书记

勃列日涅夫同志 ……………安·萨哈罗夫

于德洸译 299

苏联和东欧人权运动的宗旨、意义、

困难 ……………安·萨哈罗夫

任震寰译 312

什么是民主共产主义 ……………波·耶戈洛夫

王 兰译、张 文校 322

致布达佩斯会议参加者的公开信

……………彼·格里戈连科

李永庆译、杨维杰校 345

苏联能生存到1984年吗? ……………安·阿马利里克

张 开译 367

—— 代 序 言 ——

苏联持不同政见者 各派代表人物及其主要观点

林 英

一、苏联持不同政见运动简介

1965年以前，苏联国内已出现了一些地下组织和刊物，但还只是一些个别现象，并没有引起国内外舆论界的广泛注意。

苏联持不同政见者各派及西方苏联问题学者普遍认为，作为具有一定规模的运动，苏联持不同政见运动是从1965年底开始的，其导火线是苏联克格勃对两名作家达尼埃尔和西尼亚夫斯基的逮捕和审判。这两名作家因在西方出版自己的书而被判重刑。这引起了国内外舆论界，特别是苏联持不同政见者强烈的反响。金兹伯格和加兰斯科夫把有关此审讯案的材料搜集起来，编辑成册，由西方发行。他们也马上被捕并被判重刑。苏联几百名持不同政见者用示威、写抗议信等方式支持他们，使运动逐步扩大。1968年，著名持不同政见者安·萨哈罗夫参加它的行列后，运动进入了新的较有组织的阶段。这时持不同政见者的活动方式有：

第一、建立了各种公开、半公开和秘密的组织。这些组织在60年代末期—70年代初期遍布苏联各主要民族共和国和大城市，数量达几百个之多，人数以千计，其主要成员是知识分

子、教员和大学生。只是参加民族运动的成员中，工农比重稍大一些。

第二、一些组织和个人出版了自己的刊物和书籍，称为 Самиздат（“萨姆—伊兹达特”），意思是未经过官方允许而自行出版的书刊。“萨姆—伊兹达特”以一种不可抗拒的力量，逐渐成为苏联社会的一种新现象：大量的手稿、打字稿以及在西方出版的持不同政见者的书籍和期刊，广为传播。近十年来，光是西方出版的“萨姆—伊兹达特”书刊就达三、四千种，而在苏联境内传播的种类更多。

第三、采取集体的或个人的抗议行动，包括示威游行，散发传单，给苏联当局写抗议信和公开信，写文章和书籍揭露苏联当局和克格勃对政治犯的危害，组织在经济上和道义上对政治犯及其家属的援助等等。

第四、和西方国家取得联系，希望得到同情和支持。他们除了把“萨姆—伊兹达特”材料送到西方去出版外，还在国内向西方记者发表谈话，同西方科技界人士交流情报，甚至向美国总统卡特和联合国求援。

、这样的较活跃时期持续到1972年。在此期间，苏联当局和克格勃对持不同政见者不断施加压力：逮捕，监禁，流放。……较有名的持不同政见者——格里戈连科、李特维诺夫、金兹伯格、布科夫斯基、普柳希、阿马利里克、莫罗兹等被关进了监狱或劳改营，有些持不同政见者被关进了专门为政治犯设置的特种精神病院。1972年6月21日，著名持不同政见者雅基尔和克拉辛被捕了。雅基尔的父亲是苏联著名军事统帅，1937年肃反时被枪决，50年代平反后，苏联大力宣传他。而他的儿子从14岁起在监狱和劳改营里度过了漫长的17年，因此他加入持不同政见者行列后威望很高。所以当克格勃再次逮捕他时，引起

了国内外的抗议高潮。但是，公开审讯时，雅基尔和克拉辛不仅承认了自己有罪，而且还供出了别人。据若·麦德维杰夫最近在意大利的一次持不同政见者代表座谈会上的说法，“1972—1973年，当雅基尔和克拉辛的供词引起了反对派中间的精神涣散时，苏联持不同政见运动史中出现了决定性的时刻。”加上乌克兰著名持不同政见者伊凡·久巴也在此时因受不了克格勃的压力而写了悔过书并认罪，脱离了持不同政见运动（久巴曾写过一本轰动西方的书《是国际主义还是俄罗斯化？》），致使运动进一步受到挫折。苏联当局加强了镇压，许多苏联持不同政见者，包括萨哈罗夫在内，明显向右转。如果说过去他们当中有些人还声称要回到列宁主义原则基础上来，不反对社会主义制度和共产主义意识形态本身，那么此后许多人完全倒向西方，否认马列主义基本原理，宣传美国的民主自由。1975年以后，大批持不同政见者流亡到西方国家。

近三年来，运动又有一些变化，特别是苏联于1976年在赫尔辛基协议上签字后，有些大城市和民族共和国成立了“监督苏联履行赫尔辛基协议条款小组”，这些小组和西方有关组织密切合作，活动较频繁。另外，出现了一些工人和青年组织。当前最大的组织是“各行业劳动者的自由联合”（CMOT），1978年10月正式成立。它是为了接替被苏联当局打散的“保卫工人工会组织”而成立的，成员是来自几十个城市的工人，共达几百人，还出版了自己的刊物《情况简报》（已出了四期）。其前身“保卫工人工会组织”还通过了独立工会章程。1978年出现了一个青年组织“革命共青团”，他们的口号是“为民主的社会主义而奋斗”，其成员主要是学生。他们本来准备于1978年10月16日召开全苏左派组织代表大会，但在这以前，几个主要领导人（斯科波夫、巴索夫等）被逮捕了，仅被审判的就有40

人左右。他们还出版了一个刊物《展望》，只出了三期就停刊了。

就整个持不同政见运动来说，十几年来，苏联当局虽然采取了各种镇压措施，但是至今仍未能平息下去。估计，今后作为持不同政见运动还会继续存在下去，有时也会达到一定的规模。原因有三点：

首先，这一运动从国内来说有一定的群众基础，特别是民族运动和保卫人权运动，甚至已形成了包括出版“萨姆—伊兹达特”在内的一些传统做法。如果说，直接参加运动的人数在苏联人口中占的比重极小，但是“萨姆—伊兹达特”传播的范围就不是以千计。特别是在知识分子中的影响是无法估量的。

其次，西方的大力支持对此运动的发展也很重要。西欧成立“萨哈罗夫国际听取会”，每年专门听取有关苏联政府镇压持不同政见者的报告。“听取会”从1977年起不断向苏联提出交换持不同政见者的名单，如最近用在美国关押的两名苏联间谍交换金兹伯格、莫罗兹等五人，现在继续交涉交换夏兰斯基、奥尔洛夫等人。西方政界及科技界用各种办法对苏联持不同政见者给以支持，有时对苏联当局造成不能不认真加以考虑的实际压力。甚至连美国总统卡特有时也用这类事情对苏联施加压力，迫使苏联当局有时不得不作出姿态。

第三、只要苏联当局压制言论自由和民主的政策不改变，只要他们对少数民族的大俄罗斯沙文主义政策不改变，那么反抗这些政策的社会力量将继续存在。而从当前来看，苏联当局至少在近几年内不会改变这些政策。他们甚至会利用这一运动，在西方国家面前标榜“民主自由”，以取得向西方讨价还价的政治资本。

尽管如此，从苏联持不同政见运动的过去和现状来分析，由于运动没有明确目标，没有广大人民群众的同情和支持，更

重要的是没有正确的指导思想，所以对苏联局势不可能产生根本的影响，至少在最近几年里不会在苏联国内引起什么重大的变化。

为了更全面和深刻地了解苏联的历史及现状，应当多研究“萨姆—伊兹达特”，即研究在苏联持不同政见者的出版物中所反应出来的他们对苏联社会的经济、文学艺术等的观点和看法。

二、各派代表人物介绍

苏联持不同政见运动到底都有什么派别，每个派别的代表人物是谁，有什么特点……其说不一，就连苏联持不同政见者自己的说法也是各抒己见。我个人的粗浅看法，能否分为以下四个派别：

民族民主运动和宗教民主运动。这是规模最大、参加人数最多的运动，包括乌克兰、波罗的海沿岸各民族共和国、格鲁吉亚及克里米亚鞑靼人的积极活动，还有如犹太人要求到以色列，各民族要求信教自由以及东正教徒、基督教徒的活动等等。这一运动有自己的骨干和积极分子，但是并没有形成有组织的有固定领导人的运动，基本上还是分散的活动。

“保卫人权运动”或称“普遍民主运动”。当前，大部分较著名的持不同政见者都把自己的精力集中在这一方面。如：萨哈罗夫、格里戈连科、索尔仁尼琴、金兹伯格、李特维诺夫、阿马利里克、布科夫斯基、查理泽、柳巴尔斯基、普柳希、霍德罗维奇等，他们当中只有萨哈罗夫还留居苏联。

争取言论自由和出版自由的民主运动。主要参加者是作家、科技知识分子、文艺工作者等。他们要求官方撤销对作品的严格检查制度，要求当局允许科学和文艺方面的不同学派发

表不同看法，要求加强国际情报交流和国际合作。其首要代表是索尔仁尼琴，还有马科西莫夫、西尼亚夫斯基、楚科夫斯卡娅等作家。

争取实现各种民主改革的社会民主派。这一派一般被西方称为苏联持不同政见运动的左派。其主要代表是罗·麦德维杰夫和若·麦德维杰夫二兄弟。

在这里介绍一下这四个派别的代表人物：罗·麦德维杰夫和若·麦德维杰夫；安·德·萨哈罗夫；亚·伊·索尔仁尼琴；彼·格·格里戈连科；亚·伊·金兹伯格；弗·康·布科夫斯基；安·阿·阿马利里克；瓦·雅·莫罗兹。

(1) **罗·亚·麦德维杰夫和若·亚·麦德维杰夫**，是孪生兄弟，1925年生于格鲁吉亚的梯比里斯城。他们的父亲是红军指挥员，后为工农红军军事政治学院教员，于1937—1938年肃反时被捕并被枪决。罗·麦德维杰夫是历史学家，原苏共党员，1969年因在西方出版他的书而被开除党籍。若·麦德维杰夫是国内外有名的生物遗传学家，1970年因从事政论活动和在西方出版书籍而被苏联当局关进精神病院。此事当时轰动国内外科学界，使苏联当局不得不把他放出来。但是1973年当若·麦德维杰夫在英国访问时，苏方吊销了他的护照，使他不得不留在英国。罗·麦德维杰夫现仍留在苏联。

西方有时称这一派为“新马克思主义者”或“马克思主义的一个学派”，评价他们是“还坚持要把自由原则和共产党的专政结合起来”。国内其他持不同政见者有时称他们为“社会民主派”或“党内民主派”，说他们赞成马列主义，但反对斯大林主义，号召实行“社会主义民主”。他们这一派在国内的人数很少，很孤立，特别是最近几年来他们在一系列问题上和多数持不同政见者意见分歧较大。他们在国内外并不是因为频

繁的活动而闻名，而是因为他们有自己系统的观点，出版过大量的书籍和文章而出名。

他们的主要著作有：

罗·麦德维杰夫：《论社会主义民主》、《让历史来审判》、《关于持不同政见者的谈话》；

若·麦德维杰夫：《苏联科学》、《斯大林的个人迷信和生物学》、《科学家国际合作和民族界限》、《〈伊凡·杰尼索维奇的一天〉发表十周年之后》；

罗·麦德维杰夫和若·麦德维杰夫合著：《赫鲁晓夫》、《谁是疯子》、《政治日记》82期。

另外，他们在西方报刊上发表过不少文章和各种公开信，如：《关于民主化问题和缓和问题》、《再论民主化和缓和问题》、《斯维特兰娜·斯大林娜和她的〈致友人的二十封信〉》等。他们还在国内发行过《20世纪》杂志等。

从以上这些书籍和文章可看出麦德维杰夫兄弟（主要是罗·麦德维杰夫）对苏联社会的系统看法。他们认为，列宁所领导的十月革命是正确的，列宁在建国初期所采取的各种政策和法令也是正确的，是斯大林在列宁去世后改变了列宁的政策，使苏联现在成为一个“官僚化的社会主义和假社会主义的变种”，不是真正的社会主义社会。苏联的上层集团把党和国家的巨大权力空前地集中在自己的手里，使他们有可能最大限度地控制国家和社会经济的各个领域。整个苏联社会现在实际上以党和国家这些官僚集团的活动为转移，每个苏联公民都明显地感觉到这种控制的威力。国家的官僚体系极为死板并缺少民主和灵活性，所以成为社会经济和精神发展的阻力。党和国家的官僚化趋势已几乎是无法克服的。所以现在很难设想在国内实现某种迅速而急进的改革。加上苏联几十年历史所造成的人

民的非政治化倾向，广大人民群众政治上的消极性是可悲的，但是已是客观存在的事实，在考虑社会发展前景时不能不顾及到这一点。由于党和国家官僚集团不仅控制了全国的经济和社会生活，而且也控制了宣传、教育、出版等各个领域，因此各民主反对派当前的首要任务是尽一切努力争取扩大言论自由和扩大社会控制范围，实现社会生活系统的而又彻底的民主化。从下面扩大民主权利，使上层不得不作出一些让步，而这又为扩大下面的民主范围创造有利条件。这样，由下至上、再自上而下的反复，使苏联社会得到缓慢而逐步的改革。麦德维杰夫认为，当前民主反对派（持不同政见者）只能作到这点，他和其他持不同政见者一样反对任何暴力行动。

罗·麦德维杰夫认为，苏联在经济上显然出现了通货膨胀的预兆，而在劳动生产率增长速度方面，苏联比资本主义国家落后数倍，越是新的和革命的经济部门，苏联和美国的差距越大，科学技术方面更是这样。在被人们称为实现第二次工业革命的电子计算机方面，苏联落后于美国的情况更是无法估量的，“简直是生活在另一个时代”。麦德维杰夫同萨哈罗夫、图尔钦在致苏联领导人的信中接着写道：“这是怎么回事？为什么我们不但没有成为第二次工业革命的先锋，而且在这一次革命中甚至没有能力和发达资本主义国家并肩前进呢？难道社会主义社会为发展生产力所提供的条件比资本主义社会差，而在资本主义同社会主义经济竞赛中胜利者是资本主义吗？当然不是！我们困难的根源不在社会主义制度，相反，是在与社会主义背道而驰的、和社会主义不相容的那些特殊的条件中。这根源是在斯大林时期形成的并至今没有得到彻底克服的社会生活中的反民主的传统和习惯。非经济性强制，对情报交流的限制，智力自由的限制及斯大林时代的其它歪曲社会主义的反民

主的表现。……毫无疑问,随着第二次工业革命的开始,这些现象成为决定性的经济因素,成为我国发展生产力的主要阻力。正是因为经济体系总额的增长及其更加复杂化,管理和组织问题被提到第一位。而这些问题不可能由掌权的和‘什么都知道的’一个或几个人所决定。这里所需要的是在一切经济体系的环节中成百万人创造性的发挥。……1965年经济改革是非常有意义的重要起点,它的目的是解决我国经济生活的根本问题。但是我们坚信,为了完成改革任务,光是单纯的经济措施是不够的。况且,这些经济措施,如果没有管理、情报、公开化方面的改革是不可能完全实现的。……和这有关的是国家和知识分子相互关系的问题。对交流情报和创作自由的需要是知识分子活动及其社会职能所决定的。知识分子要求扩大这方面的自由是合法的和自然的。但是国家利用各种限制、行政压力、解雇、甚至审判来对付他们。这导致党政阶层和最积极的、对社会最宝贵的知识分子阶层之间相互不信任,相互极不了解,使有成效的合作很难进行。在现代工业化社会中,当知识分子的作用不断加强的条件下,这种脱节现象只能被认为是自杀行为。”

罗·麦德维杰夫认为,在经济上对大工业企业应实行最有效的现代化的社会主义管理,扩大他们的自主权,而对许多中小企业、集体农庄和国营农场可以实行南斯拉夫式的生产自治管理。有些自由职业(医生、教员等)及商业可以允许有私人活动。在政治上,可以允许非党的社会政治活动,在社会主义第一阶段可以实现多党制,建立共产党以外的政党和组织。对少数民族,他主张每十年可以举行一次全民投票,以决定该共和国是否留在苏联。

总而言之,他们的口号是为彻底实现社会主义民主而斗

争。（详见《论社会主义民主》一书）

苏联持不同政见者其他各派和西方右派的代表对麦德维杰夫兄弟这一派有看法，甚至认为“新马克思主义者”的实质是：1937年当共产党政权把他们拖去枪毙时，他们这些也曾杀过其他人的人，才突然想起法制和公正，原来他们是和共产主义血肉相联的，而又得到西方许多共产党权威人士的同情和支持。近几年来很少看到麦德维杰夫兄弟同苏联持不同政见者其他各派进行合作，共同行动，相反，看到的是相互攻击和争吵。罗·麦德维杰夫认为，多数持不同政见者所采取的和官方公开冲突并为几个人而积极活动的做法是无助于解决问题的，把主要精力转移到这些方面，不去为民主改革而斗争，更不应该。他更不同意和西方右派合作，甚至流亡到西方国家，使运动冷冷落落，没有什么成绩。他本人自称是马克思列宁主义者，坚决留在本国，致力于进行民主改革。

（2）安·德·萨哈罗夫，1921年生于莫斯科一个知识分子家庭，1942年莫斯科大学毕业，1945年起在苏联科学院物理研究所工作，和塔姆一起从事热核物理科研工作，最后由他们制造氢弹成功。西方称萨哈罗夫为“氢弹之父”。他于1948—1968年期间从事秘密的军事工业工作。32岁时被选为苏联科学院院士，曾三次荣获“社会主义劳动英雄”称号，被授予国家奖、列宁奖。西方还授予他诺贝尔奖。

赫鲁晓夫和核物理学家及空间与火箭技术专家之间的冲突，对萨哈罗夫震动很大。一次是1957年底在乌拉尔核废料处理场发生大爆炸，数千人丧生。1958年11月赫鲁晓夫决定恢复核试验时，萨哈罗夫第一个起来抗议。另一次是1960年10月赫鲁晓夫要去美国出席联合国大会。为了提高他的声望，他要求在他抵达纽约时，把一枚火箭发射到月亮上去。不料，火箭刚起

飞就落地爆炸，在场的涅杰林元帅和许多火箭技术专家全部死于非命。从此，许多高级专家转向持不同政见者方面，而萨哈罗夫站在前列。1968年，苏联当局把萨哈罗夫从秘密的军事工业驱逐了出去，从此萨哈罗夫就把大部分精力集中到持不同政见运动方面。1970年11月4日他同查理泽和特维尔多赫列波夫一起成立了“人权委员会”，至今还继续活动。作为一个保卫人权运动代表，作为一个自由民主派，萨哈罗夫在苏联国内和西方国家都享有很高的声誉。

萨哈罗夫的主要著作有：《论国家与世界》、《为和平而斗争》等，包括作者近十年来发表的文章、谈话、公开信、备忘录等。

作为一个社会活动家，萨哈罗夫在社会政治观点方面经历了几次变化，离马列主义越来越远，现在竟成了美国式自由民主的积极鼓吹者。人们通常称他为“人道主义者”、“民主主义者”。在国际问题上，他主张东西方接触，两个体系互相接近，即社会主义国家向更大的民主化方面发展，而资本主义国家向社会主义发展。他认为，这种“趋同论”是“解决问题的最理想的方案”。他反对现在这种裁军，因为“其结果会使被裁了军备的世界面对不受监督的苏联官僚机构的强大压力。这样的不附带任何条件的、遵守苏联游戏规则的缓和是我们所不支持的。……谁都不愿意有一个这样的武装到牙齿的邻居。”

萨哈罗夫于1973年7月在答瑞典记者史登霍尔姆时，集中阐明了他对国内问题的看法：“最初我以为自己懂得什么是社会主义，并认为社会主义很好。但逐渐使我对许多事情越来越不明白，我开始怀疑，我们的经济基础是否正确，我们制度中除了空话，除了为国内外的需要而进行的宣传，还有什么别的东西。在我们的国家里，经济、政治和思想意识方面的权力极

端集中是很突出的，这就是极端垄断化，也许这就是国家资本主义，国家起整个经济独裁主的作用。如果是这样的话，我们的社会主义根本不是什么新东西，而是象美国和其他西方国家一样，是资本主义发展道路的一种极端形式。区别就在于极端垄断化。”他还说：“我们应该消灭社会的思想一元化。统一的思想体系按其实质是反民主的，对国家是悲剧……经济问题也很重要。极端的国家社会化使一些更能有效发挥个人主动性的领域也不能私人开业。”萨哈罗夫指的是消费领域、服务行业、教育及医疗等方面。1975年，他在《论国家与世界》一书中称苏联社会是极权主义的、国家资本主义的、军国主义的社会。

1978年11月8日，萨哈罗夫写了《苏联和东欧人权运动的目标、意义、困难》一文，阐述了他所谓的多元的“人权思想体系”（见本书第312页以下），说明了他最近的观点。

他对持不同政见运动不抱大的希望，认为“极权主义体系不可能在不久的将来发生变化”。但是他对西方同情人权斗争者则抱以很大的期望。

（3）**亚·伊·索尔仁尼琴**，1918年生于基斯洛沃德斯克市。在卫国战争前夕同时毕业于两个大学（莫斯科大学数学系和已关闭的莫斯科学院，他曾在那里学历史、哲学、文学）。战时当炮兵大尉，1944年被逮捕，判了8年徒刑，1956年以前流放到中亚细亚，1956年得到平反，以后从事写作，1970年获得诺贝尔奖金。1965年起克格勃开始对索尔仁尼琴采取一些压制措施：抄家，监视，警告，1969年12月被开除出苏联作家协会，1974年被逮捕后驱逐出苏联，现住在美国。

索尔仁尼琴写了大量揭露斯大林时代集中营情况的文艺作品。他是所谓“集中营文学”的创始人，以此闻名西方。现在